



## Costa Rica, rundersperma

Code: **RNDSU-52** Versie: 1.0.3

Ingangsdatum: 01-04-2024

Eigenaar: NVWA O&O, Team Export

Versie	Datum	Wijziging ten opzichte van vorige versie
1.0.1	02-08-2017	verklaring 8 IS aan het certificaat toegevoegd.
1.0.2	01-07-2020	Alle bindende afspraken rundersperma zijn volledig gevuld in e-CertNL met eisen en dekkingen.
1.0.3	01-04-2024	Aanpassing ten gevolge van wijzigingen in de Regeling erkenning veterinaire laboratoria (REVL).

### 1 DOEL EN TOEPASSINGSGBIED

Deze instructie geldt voor het exporteren van rundersperma naar Costa Rica en beschrijft de voorwaarden die worden gesteld aan de invoer in Costa Rica, de controles die hiervoor moeten worden uitgevoerd door de NVWA, en de gegevens die het bedrijfsleven moet aanleveren aan de NVWA. Over de certificeringseisen die gelden voor de export van rundersperma naar Costa Rica zijn officiële bilaterale afspraken gemaakt. Deze afspraken zijn bindend, van deze afspraken kan dus niet worden afgeweken.

### 2 WETTELIJKE BASIS

#### 2.1 EU-regelgeving

- Richtlijn 88/407/EEG

#### 2.2 Nationale wetgeving

- Gezondheids- en welzijnswet voor dieren, artikel 79.

#### 2.3 Overige

- Bilaterale afspraken tussen Costa Rica en Nederland.

### 3 DEFINITIES

n.v.t.

### 4 WERKWIJZE

De export van rundersperma naar Costa Rica is toegestaan.

- *Certificaat: zie bijlage 1*

#### Toelichting bij het certificaat:

##### Algemeen:

- Vanwege de aanwezigheid in Nederland van het Schmallenbergvirus moet bij het certificaat een annex worden gevoegd (zie bijlage 2). De tekst uit deze bijlage moet worden geprint op NVWA-waardepapier en worden ondertekend door de certificerende NVWA-dierenarts. De optie die niet van toepassing is, moet worden doorgehaald.

- Diagnostische laboratoriumtesten dienen te worden uitgevoerd door een laboratorium welk conform het [werkvoorschrift K-O&O-IE-WV05](#) is toegestaan.

Verklaring 1:

*The semen in this consignment was collected before 01-06-2011;*

Deze verklaring kan worden afgegeven na controle.

*Or<sup>(1)</sup>*

Verklaring 2:

*The semen in this consignment was collected on or after 1 June 2011 from donors that were negative to two serum neutralisation tests (using a 1:8 cutoff titer) for Schmallenberg virus, with the first performed within 30 days prior to collection and the second between 28 and 60 days after collection of the semen;*

Deze verklaring kan worden afgegeven na controle van de testresultaten.

*And<sup>(1)</sup>*

Verklaring 3:

*The tests have been carried out in a laboratory approved by the Competent Authority.*

Deze verklaring kan worden afgegeven na controle.

**Certificaat**

*I the undersigned, official veterinarian of the Government of The Netherlands, declares that the above mentioned semen meets the following requirements:*

Verklaring 1:

*The Netherlands is officially free from foot and mouth disease (without vaccination), rinderpest, lumpy skin disease, and contagious bovine pleuropneumonia;*

Deze verklaring kan worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie in Nederland.

Mond-en-klauwzeer, runderpest, lumpy skin disease en besmettelijke bovine pleuropneumonie zijn aangifteplichtige dierziekten in Nederland. E-CertNL controleert automatisch op aangifteplichtige dierziekten. Informatie over de dierziektesituatie in Nederland is [hier](#) te vinden.

Vaccinatie tegen mond-en-klauwzeer is in Nederland verboden.

Verklaring 2:

*The Netherlands is free from Bluetongue Virus (BTV);*

*Or\* Certify that donor animals were subjected to a serological test to detect antibody to the BTV group, between 21 and 60 days after the last collection for this consignment, with negative results;*

*Or\* That donor animals were subjected to an agent identification test on blood samples collected at commencement and conclusion of, and at least every 7 days (virus isolation test) or at least every 28 days (PCR test) during, semen collection for this consignment, with negative results according to the Terrestrial Manual of the OIE;*

De opties die niet van toepassing zijn, moeten worden doorgehaald.

De eerste optie van deze verklaring kan worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie in Nederland. Blauwtong is een aangifteplichtige dierziekte in Nederland. E-CertNL controleert automatisch op aangifteplichtige dierziekten. Informatie over de dierziektesituatie in Nederland is [hier](#) te vinden.

De tweede optie van deze verklaring kan worden afgegeven op basis van negatieve laboratoriumuitslagen van de donorstieren, aan te leveren door belanghebbende. Het sperma kan dus

niet kort na winning worden geëxporteerd omdat het onderzoek moet plaats vinden tussen 21 en 60 dagen na de winning.

De derde optie van deze verklaring kan worden afgegeven op basis van negatieve laboratoriumuitslagen van de donorstieren, aan te leveren door belanghebbende.

Verklaring 3:

*The semen was obtained from bulls resident in a semen collection center which is approved by the Competent Authority and that is under the control and supervision of an authorized veterinary;*

Deze verklaring kan worden afgegeven voor een erkend spermacentrum.

Verklaring 4:

*The semen collection center complies with the rules stipulated by the OIE and with the recommendations of the International Embryo Transfer Society;*

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 5:

*The bulls resident in the semen collection center did not show any clinical signs of bovine viral diarrhea (BVD), infectious bovine rhinotracheitis - infectious pustular vulvovaginitis (IBR-IPV), trichomoniasis, bovine genital campylobacteriosis (BGC), bovine tuberculosis (bTB), Aujeszky's disease (AD), bluetongue (BT), paratuberculosis, and enzootic bovine leukosis (EBL) at the time of collection of semen intended for export;*

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van een verklaring met gelijke strekking van de aan het spermacentrum verbonden dierenarts, aangeleverd door de belanghebbende.

Verklaring 6:

*The bulls resident in the semen collection center were periodically tested for BVD, IBR-IPV, trichomoniasis, BGC and bTB, in compliance with the recommendations established by the OIE;*

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van de EU- en nationale regelgeving en na controle van de testresultaten, die negatief moeten zijn, aangeleverd door belanghebbende.

Verklaring 7:

*The donor bulls originate from herds officially free of bTB, bovine brucellosis (BB) and EBL, and were tested prior entering the semen collection center for BB, BGC, bTB, IBR-IPV, BVD, bovine leptospirosis and trichomoniasis, in accordance with the recommendations of the OIE and were found free of these diseases;*

Het eerste deel van deze verklaring (officieel vrij van tuberculose, brucellose en leukose) kan worden afgegeven op basis van de EU- en nationale regelgeving.

Het tweede deel van deze verklaring (testgegevens van BB, BGC, bTB, IBR-IPV, BVD, bovine leptospirosis en trichomoniasis ) kan worden afgegeven na controle van de testresultaten, die negatief moeten zijn en moeten worden aangeleverd door belanghebbende.

Verklaring 8:

*The donor bulls showed no clinical signs of BT, paratuberculosis, BGC, bTB, EBL, IBR-IPV, BVD or trichomoniasis at the time the semen intended for export was collected;*

Deze verklaring kan worden afgegeven indien het sperma afkomstig is van erkende spermawincentra, gelegen in Nederland, op grond van het vereiste in Richtlijn 88/407/EEG.

Verklaring 9:

*The semen tank must be officially sealed;*

Deze verklaring kan na controle van de verzegeling (door of onder toezicht van de NVWA) worden afgegeven. Er mag een zegel van het spermacentrum worden gebruikt.

Verklaring 10:

*Each vial or straw must have a production code or lot number for traceability. Codes and/or numbers must be legible and indelible, and the ink must be moisture resistant.*

Deze verklaring kan na controle worden afgegeven. De vermelde gegevens moeten verplicht op de rietjes geprint worden op grond van het vereiste in de RL88/407/EEG.

## **5 BEVOEGDHEDEN EN VERANTWOORDELIJKHEDEN**

De NVWA-dierenarts is bevoegd en verantwoordelijk voor het afgeven van het certificaat.

Bijlage 1: certificaat

CERTIFICADO SANITARIO PARA LA EXPORTACIÓN DE SEMEN BOVINO DE LOS PAÍSES BAJOS A COSTA RICA /

HEALTH CERTIFICATE FOR THE EXPORT OF BOVINE SEMEN FROM THE NETHERLANDS TO COSTA RICA

I. IDENTIFICACIÓN DEL SEMEN / IDENTIFICATION OF THE SEMEN

Número de producto / Product nr.	Nombre del animal donante / Name of donor animal	Identificación del animal donante / Identification of donor animal	Fecha de nacimiento del donante / Date of birth of donor

Número de producto / Product nr.	Raza / Breed	País de recolección / Country of collection
		Los Países Bajos / The Netherlands

Número de lote / Batch nr.	Fecha de recolección / Date(s) of collection	Número de dosis / Number of doses	Identificación de las pajillas / Identification of the straws

Número del precinto / Seal number : \_\_\_\_\_

II. ORIGEN DEL SEMEN / ORIGIN OF THE SEMEN

Número de producto / Product nr.	Número de aprobación del centro de recolección / Approval number of semen collection centre	Nombre y dirección del centro de recolección / Name and address of semen collection centre

Nombre y dirección del exportador / Name and address exporter : \_\_\_\_\_  
Lugar de expedición / Dispatched from : \_\_\_\_\_

III. DESTINO DEL SEMEN / DESTINATION OF THE SEMEN

Medio de transporte / Means of conveyance : \_\_\_\_\_  
Identificación de los medios de transporte / Identification of the means of conveyance : \_\_\_\_\_  
Lugar de destino / Place of destination : \_\_\_\_\_

Nombre y dirección del :  
destinatario /  
Name and address of consignee

#### IV. INFORMACIÓN SANITARIA / HEALTH INFORMATION

El abajo, firmante veterinario oficial del gobierno de Los Países Bajos, comprueba que el semen mencionado cumple con los siguientes requisitos: /

I the undersigned, official veterinarian of the Government of The Netherlands, declares that the above mentioned semen meets the following requirements:

1. Holanda se encuentra oficialmente libre de: fiebre aftosa (sin vacunación), peste bovina, dermatosis nodular contagiosa y pleuroneumonía contagiosa bovina; /  
The Netherlands is officially free from foot and mouth disease (without vaccination), rinderpest, lumpy skin disease, and contagious bovine pleuropneumonia;
2. Holanda es libre del Virus de Lengua Azul (LAV); /  
The Netherlands is free from Bluetongue Virus (BTV);  
O bien\* / Certificar que los animales donantes dieron resultado negativo en una prueba serológica  
Or\* para la detección de anticuerpos contra LAV, a la que fueron sometidos entre 21 y 60 días después de la recolección del material genético; /  
Certify that donor animals were subjected to a serological test to detect antibody to the BTV group, between 21 and 60 days after the last collection for this consignment, with negative results;  
O bien\* / Que los animales donantes dieron resultado negativo en una prueba de identificación del  
Or\* agente etiológico que se efectuó a partir de una muestra de sangre tomada al principio y al final del periodo de toma de semen para la remesa enviada, así como cada 7 días por lo menos (prueba de aislamiento del virus) o cada 28 días por lo menos (reacción en cadena de la polimerasa [PCR]), durante el periodo de la toma, conforme a lo dispuesto en el Manual Terrestre de la OIE; /  
That donor animals were subjected to an agent identification test on blood samples collected at commencement and conclusion of, and at least every 7 days (virus isolation test) or at least every 28 days (PCR test) during, semen collection for this consignment, with negative results according to the Terrestrial Manual of the OIE;
3. El semen fue obtenido de toros residentes en un centro de recolección de semen autorizado por la Autoridad Competente y que está bajo el control y supervisión de un médico veterinario autorizado; /  
The semen was obtained from bulls resident in a semen collection center which is approved by the Competent Authority and that is under the control and supervision of an authorized veterinary;
4. El centro de recolección de semen cumple con las normas estipuladas por la OIE, así como con las recomendaciones de la Sociedad Internacional de Transferencia de Embriones; /  
The semen collection center complies with the rules stipulated by the OIE and with the recommendations of the International Embryo Transfer Society;
5. Los toros residentes en el centro de recolección de semen no presentaron signos clínicos de diarrea viral bovina (DVB), rinotraqueítis infecciosa bovina - vulvovaginitis pustular infecciosa (RIB-VPI), tricomoniasis, campilobacteriosis genital bovina (CGB), tuberculosis bovina (TB), enfermedad de Aujeszky (EA), lengua azul (LA), paratuberculosis, ni leucosis enzoótica bovina (LEB) cuando se realizó la recolección de semen para exportación; /  
The bulls resident in the semen collection center did not show any clinical signs of bovine viral diarrhea (BVD), infectious bovine rhinotracheitis - infectious pustular vulvovaginitis (IBR-IPV), trichomoniasis, bovine genital campylobacteriosis (BGC), bovine tuberculosis (bTB), Aujeszky's disease (AD), bluetongue (BT), paratuberculosis, and enzootic bovine leukosis (EBL) at the time of collection of semen intended for export;
6. A los toros residentes en el centro de recolección de semen se les practicaron periódicamente pruebas para DVB, RIB-VPI, tricomoniasis, CGB y TB, en cumplimiento con las recomendaciones establecidas por la OIE; /  
The bulls resident in the semen collection center were periodically tested for BVD, IBR-IPV, trichomoniasis, BGC and bTB, in compliance with the recommendations established by the OIE;

7. Los toros donadores son originarios de hatos oficialmente libres de TB, brucelosis bovina (BB) y LEB, y fueron sometidos a pruebas antes de su entrada al centro de recolección de semen (es decir, antes de entrar en la estación de cuarentena y durante la cuarentena) para BB, CGB, TB, RIB-VPI, DVB, leptospirosis bovina y tricomoniasis, de acuerdo con las recomendaciones de la OIE, y se encontraron libres de estas enfermedades; /  
The donor bulls originate from herds officially free of bTB, bovine brucellosis (BB) and EBL, and were tested prior entering the semen collection center for BB, BGC, bTB, IBR-IPV, BVD, bovine leptospirosis and trichomoniasis, in accordance with the recommendations of the OIE and were found free of these diseases;
8. Los toros donadores no presentaron signos clínicos de LA, paratuberculosis, CGB, TB, LEB, RIB-VPI, DVB ni tricomoniasis cuando se realizó la recolección de semen para exportación; /  
The donor bulls showed no clinical signs of BT, paratuberculosis, BGC, bTB, EBL, IBR-IPV, BVD or trichomoniasis at the time the semen intended for export was collected;
9. Embalaje e identificación: / Packaging and identification:  
El termo debe estar oficialmente sellado; / The semen tank must be officially sealed;
10. Cada ampolla o pajilla debe contar con un código de producción o lote que permita su rastreabilidad. Los códigos deben ser legibles e indelebles y la tinta debe ser resistente a la humedad. /  
Each vial or straw must have a production code or lot number for traceability. Codes and/or numbers must be legible and indelible, and the ink must be moisture resistant.

Bijlage 2: Schmallebergverklaring

certificaatnummer:

Anexo I /  
Annex I

DECLARACIÓN ADICIONAL POR LA EXPORTACIÓN DEL SEMEN BOVINO AL COSTA RICA RELATIVA AL  
VIRUS DE SCHMALLEBERG (SBV) /  
ADDITIONAL DECLARATION FOR THE EXPORT OF BOVINE SEMEN TO COSTA RICA REGARD TO  
SCHMALLEBERG DISEASE (SBV)

1. El semen en los embarques haya sido colectado antes del 01 de Junio de 2011 /  
The semen in this consignment was collected before 01-06-2011;
- O<sup>(1)</sup> / 2. El semen en los embarques haya sido colectado después del 01 de Junio de 2011, a partir que  
el semen de donadores que resultaron negativos a dos pruebas de seroneutralización (usando  
un punto de corte de 1:8) para virus de Schmalleberg, la primera prueba efectuada dentro de  
los 30 días previos a la colecta y la segunda entre los 28 y los 60 días después de la colecta  
del semen /  
Or<sup>(1)</sup> The semen in this consignment was collected on or after 1 June 2011 from donors that were  
negative to two serum neutralisation tests (using a 1:8 cutoff titer) for Schmalleberg virus,  
with the first performed within 30 days prior to collection and the second between 28 and 60  
days after collection of the semen;
- Y<sup>(1)</sup> / 3. Las pruebas fueron realizados en un laboratorio aprobado por la Autoridad Competente. /  
And<sup>(1)</sup> The tests have been carried out in a laboratory approved by the Competent Authority.

<sup>(1)</sup> Eliminar en caso necesario. / Delete as appropriate.